



Bildungs- und Kulturdirektion
Direction de l'instruction publique et de la culture

Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern
+41 31 633 85 11
gs.bkd@be.ch
www.bkd.be.ch

Bildungs- und Kulturdirektion, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern

Do
rodziców i opiekunów prawnych
uczennic i uczniów kantonu Bern [Berno]

2020.BKD.1588 / 306453

Bern [Berno], dnia 30 kwietnia 2020 roku

Szkoły zostaną ponownie otwarte

Drodzy Rodzice i Opiekunowie Prawni!
Drogie Uczennice i drodzy Uczniowie!

Szkoła zostanie ponownie otwarta w dniu 11 maja 2020 roku. Cieszymy się!

Ubiegłe tygodnie były zupełnie nowym doświadczeniem i wielkim wyzwaniem dla nas wszystkich. Wszyscy wykonali bardzo dobrą pracę – nauczyciele, dyrektorzy szkół, pracownicy pełniący opiekę – oraz oczywiście Państwo i Państwa rodziny. Wszystkim składam za to serdeczne podziękowania.

Chcemy ostrożnie rozpocząć wznawianie funkcjonowania szkoły. Przez pierwsze dwa dni zajęcia będą odbywać się w oparciu o połowiczny podział klasy; dyrekcja szkoły prześle Państwu niezbędne informacje. Nauczyciele będą omawiać i ćwiczyć z uczniami działania mające na celu ochronę zdrowia. Niniejsze działania będą z pewnością kształtować codzienne życie szkolne przez dłuższy okres czasu. Od 13 maja 2020 roku zajęcia prowadzone będą w miarę możliwości z całymi klasami.

W pierwszej fazie prosimy nauczycieli, aby zwrócili szczególną uwagę na to, u których dzieci w ich klasach doszło do powstania jakiego rodzaju luk/braków. Wszyscy powinni otrzymać wystarczająco dużo czasu, aby odnaleźć się ponownie w codziennym życiu szkolnym. Nie wszystko będzie funkcjonować na początku jak należy. Jednakże wiemy, iż możemy liczyć na dyrekcje szkół i nauczycieli oraz także na Państwa zaangażowanie i dobrą współpracę.

Jest dla mnie bardzo ważne, aby na skutek tego kryzysu nie ucierpiały na tym dzieci i młodzież. W przypadku raportów oceniających przed wakacjami oznacza to, aby oceny istotne dla stopni zostały dokonane ostrożnie oraz z zachowaniem proporcji. Zasadniczo obowiązują te osiągnięcia, które miały miejsce przed dniem 16 marca 2020 roku, natomiast od dnia 11 maja 2020 roku zostaną sprawdzone tylko te kompetencje, które udało się wystarczająco pogłębić i przećwiczyć. Ponadto w ogólnej ocenie należy uwzględnić tylko te osiągnięcia, które stanowią dla uczniów poprawę.

Podczas oceny nauczyciele będą kłaść duży nacisk na rozwój pod względem nauki oraz możliwe postępy dzieci i młodzieży w odniesieniu do nowego roku szkolnego. Wielki wkład i samodzielność dzieci i młodzieży mogą zostać tu nagrodzone. W przypadku wątpliwości decyzja o stopniach i decyzja o przebiegu edukacji powinna zawsze sprzyjać uczniom.

Czy Państwa córka lub Państwa syn kończy szkołę tego lata? Jeśli on lub ona nie znalazł/a jeszcze miejsca na przyuczenie do zawodu, chciałabym zwrócić uwagę na fakt, iż termin zawierania umów dotyczących miejsc dla podejmujących naukę zawodu został przedłużony do września 2020 roku. Zatem nie poddawajcie się Państwo! W dalszym ciągu wspierajcie Państwo swoją córkę lub swojego syna podczas poszukiwań odpowiedniego miejsca na przyuczenie do zawodu. Nauczyciele, Berufsberatungs- und Informationszentren (BIZ) [Centra informacyjne oraz zajmujące się doradztwem zawodowym] oraz inspektoraty szkolne również Państwu w tym pomogą.

Drodzy rodzice i prawni opiekunowie, drogie uczennice i drodzy uczniowie, z całego serca dziękuję Państwu za wszystko, co uczyniliście Państwo w ubiegłych, ciężkich tygodniach. Wspólnie poradziliśmy sobie do teraz z tym kryzysem, uczennice i uczniowie, rodziny, szkoły. My jako społeczeństwo. Mam nadzieję oraz życzę Państwu oraz nam wszystkim, aby zwykłe codzienne życie wkrótce powróciło.

Życzę Państwu i Państwa rodzinom wszystkiego dobrego oraz pozdrawiam Państwa serdecznie.

**Die Bildungs- und Kulturdirektorin
Dyrektor Edukacji i Kultury**



Christine Häslér
Regierungsrätin
Członkini rządu kantonu